

Spojené veci C-317/04 a C-318/04

Európsky parlament proti Rade Európskej únie a Komisii Európskych spoločenstiev

„Ochrana fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov — Letecká doprava —
Rozhodnutie 2004/496/ES — Dohoda medzi Európskym spoločenstvom
a Spojenými štátmi americkými — Záznamy o cestujúcich lietadlom poskytnuté
Úradu colnej správy a ochrany hraníc Spojených štátov amerických — Smernica
95/46/ES — Článok 25 — Tretie krajiny — Rozhodnutie 2004/535/ES —
Primeraná úroveň ochrany“

Návrhy prednesené 22. novembra 2005 — generálny advokát P. Léger I - 4724
Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 30. mája 2006 I - 4795

Abstrakt rozsudku

1. *Aproximácia právnych predpisov — Smernica 95/46 — Pôsobnosť
(Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46, článok 3 ods. 2; rozhodnutie Komisie
2004/535)*

2. *Medzinárodné dohody — Záver — Dohoda medzi ES a Spojenými štátmi o spracovaní a postúpení záznamov o cestujúcich lietadlom Úradu colnej správy a ochrany hraníc Spojených štátov amerických*

(Článok 95 ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46, článok 3 ods. 2 a článok 25; rozhodnutie Rady 2004/496)

1. Rozhodnutie 2004/535 o primeranej úrovni ochrany osobných údajov uvedených v záznamoch o cestujúcich lietadlom poskytnutých Úradu colnej správy a ochrany hraníc Spojených štátov amerických sa týka spracovania osobných údajov, ktorého cieľom je verejná bezpečnosť a iné štátne činnosti týkajúce sa oblasti trestného práva a ktoré je vylúčené z pôsobnosti smernice 95/46 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov v zmysle článku 3 ods. 2 prvej zarážky uvedenej smernice.

poskytovanie služieb uvedenými podnikateľmi.

(pozri body 56 — 59)

V tejto súvislosti skutočnosť, že osobné údaje zhromažďujú súkromní podnikatelia na komerčné účely a že títo podnikatelia zabezpečujú ich prenos do tretej krajiny, nemení takýto záver, keďže tento prenos patrí do rámca vytvoreného orgánmi verejnej moci na účely verejnej bezpečnosti a nie je nevyhnutný na

2. Rozhodnutie 2004/0496 o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a postúpení údajov PNR (záznamov o cestujúcich) leteckými dopravcami Úradu pre colnú správu a ochranu hraníc [Úradu colnej správy a ochrany hraníc — *neoficiálny preklad*] Ministerstva vnútornej bezpečnosti Spojených štátov amerických nemohlo byť

platne prijaté na základe článku 95 ES v spojení s článkom 25 smernice 95/46 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov.

je verejná bezpečnosť a iné štátne činnosti týkajúce sa oblasti trestného práva, vylúčené z pôsobnosti smernice 95/46 podľa jej článku 3 ods. 2 prvej zarážky.

Dohoda sa totiž týka spracovania údajov, ktoré je vzhľadom na to, že jeho cieľom

(pozri body 67 — 69)